His Eminence Metropolitan SABA,
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

His Grace Bishop ALEXANDER,
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

Rt. Rev. Archimandrite
Seraphim Daoud (Pastor)

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Deacon Nicolas Naous
(Attached)

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Elie Hallak (Treasurer)
Bassil Farraj (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Georges Jabbour
Antonios El Ainaty
Maya El Habr
Elias Chahine

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Suzanne Naous (Director)

Teen Soyo:
Maria Hayek (President)
Ghada Hage + Elias Chahine (Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: ***Archpriest Elias Ferzli***
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email: alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org

1 Février 2026

Dimanche du Publicain et du Pharisien
Avant-fête de la Sainte Rencontre

أحد الفرّيسيّ والعشّار
تقدمة عيد الدخول، الشهيد تريفن

Calendrier Hebdomadaire

Samedi:	**17:30**	**Vêpres**
Dimanche:	**9:45**	**Matines**
	11:00	**Divine Liturgie**

اللحن الأول	الإيوثينا واحد
L'Évangile des matines 1	**Ton 1**

رسالة أسبوعية

الفرّيسيّ والعشّار

عندما يحلّ هذا الأحد نحسّ أننا نقترب من الصيام. فهذا اليوم يدشّن موسم التريودي الذي هو كتاب يحتوي على نصوص الأناجيل التي تسبق الصيام حتى ينتهي الكتاب هذا بما يُدخلنا الى الفصح.

المشهد أن إنسانَين صعدا الى هيكل أورشليم ليصلّيا، أحدهما فرّيسيّ والآخر عشّار. ذكرنا هنا كثيرا الفرّيسيين الذين هم حزب دينيّ متشدد في الحفاظ على الشريعة وأضاف عليها أحكامًا لم ترِدْ في الشريعة. واصطدم مع هذا الحزب الرب يسوع مرات عديدة لكونهم مرائين. لم يكن المخلّص ضد مواقفهم اللاهوتية ولا سيما أنهم يُجارون المسيح لأنه هو وهم يعلمون القيامة، وغيرهم من اليهود لا يؤمنون بالقيامة. كان المعلّم ضد سلوكهم وكبريائهم.

الشخص الآخر كان عشّارا أي جابي ضرائب للرومان، والعشّارون كانوا معروفين سلوكيا أنهم يسرقون منها ولا يدفعون الأموال كلها للسلطات.

الفرّيسي يتكبّر على العشّار ويتّهمه بالفسق والظلم، ويفتخر بأنه يصوم مرتين في الأسبوع مع ان ناموس موسى لم يكن يتطلّب هذا، ويفتخر بأنه يُعشّر كل ما هو له مع أن المواد البسيطة كالخضار والفاكهة لم يكن مطلوبا تعشيرها.

إزاء هذا، يقف العشّار الخاطئ وعيناه الى الأرض، ويبستغفر إذ يقول: "أللهمّ ارحمني انا الخاطئ."
هذا مَثَل إنجيليّ أي إنه حكاية حكاها يسوع ليعطي اليهود درسا فيقول ان العشّار ترك الهيكل مبرّرا أمام الله وذاك لم يكن، حتى يصل الى القول: "من رفع نفسه اتّضع ومن وضع نفسه ارتفع."

نبدأ اذًا في هذا الأحد الممهّد للصيام بدرس في التواضع. ليس للصيام من قيمة بلا تواضع. لا يفتخر أحد بصيامه. يفتخر بالرحمة التي تنزل عليه من الله وتغفر له خطاياه. فلا يفتخرنّ أحد بأي عمل من أعماله لأننا كما يقول باسيليوس الكبير في قدّاسه "لم نصنع شيئا صالحا أمام الله."

لقد قال بولس الرسول: "من اعتبر نفسه شيئا فهو لا شيء". الله وحده يرفعنا ونحن على مستوى الأرض. يرفعنا بمحبته وغفرانه. من حسب نفسه كلا شيء يجعله ربه شيئا. وقد علّمنا المخلّص هذا بإصرار لمّا قال: "تعلّموا مني اني وديع ومتواضع القلب". المطلوب سلاسة العلاقات مع الناس، لطف التعامل بحيث لا نجرح أحدًا ولا نُحزن أحدًا وبالمحبة نُفرح الآخرين وذلك في كل حين.

فلنتّخذ الصيام المقبل موسم رجوع الى الله، رجوع عميق من كل جوارح قلوبنا حتى لا يسكن هذا القلب إلا الآب والابن والروح القدس، فنشاهد الثالثوث ساكنا في قلوبنا في الأسبوع العظيم والفصح.

سيادة المطران جورج خضر.

Tropaire

Tropaire de la Résurrection –Ton 1

La pierre ayant été scellé et les soldats gardant ton corps très pur, Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, en donnant au monde la vie c'est pourquoi, Donateur de vie, les puissances célestes te clamaient: Gloire à ta résurrection, ô Christ, gloire à ta royauté, gloire à ton dessein de salut, toi le seul Ami des hommes

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle

Kondakion présentation du Christ au temple

Aujourd'hui, Siméon accepte avec joie le Seigneur, le donateur de la loi, et s'écrie vers lui avec crainte : « Laisse-moi partir maintenant, ô Christ, Seigneur, car je t'ai vu, toi qui es la gloire d'Israël. »

الطروباريات

طروبارية القيامة باللحنِ الأوَّل

إنَّ الحجَرَ لمَّا خُتِمَ مِنَ اليَهود، وجسَدَكَ الطاهِرَ حُفِظَ مِنَ الجُنْد، قُمْتَ في اليَوْمِ الثالِثِ أيُّها المُخَلِّص، مانِحاً العالَمَ الحياة. لِذلِكَ قُوّاتُ السَّماوات، هتَفُوا إليكَ يا واهِبَ الحياة: المَجْدُ لِقِيامَتِكَ أيُّها المَسيح، المَجْدُ لِمُلْكِكَ، المَجْدُ لِتَدْبيرِكَ، يا مُحبَّ البَشَرِ وَحْدَك.

تقدمة العيد باللحنِ الأوَّل

لقد أَشْرَقَتِ المَصافَّاتُ السَماويّةُ من القَناطِرِ السَماويَّةِ مُتَطلِّعَةً علَى الأَرْض، فَنَظرَتْ بِكرَ كُلِّ الخَليقَةِ تَحْمِلُهُ إلى الهَيكَلِ طِفْلاً رَضِيعاً أُمٌّ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلاً، فَدَهِشَتْ تُرتِلُ مَعَنا لِتَقْدِمةِ العِيدِ تَرتِيلاً رَهِيباً.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشّر بالفرح كل المسكونة، لأنه منكِ أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

قنداق تقدمة العيد باللحنِ الرابع

اليومَ يَتَقَبَّلُ سمعانُ بفرحِ الربَّ المعطيَ الناموس، ويصرُخُ إليهِ بخوفٍ، أطلِقْني الآنَ، أيها المسيحُ السيد، لأني رأيتُكَ يا مجدَ إسرائيل.

THE EPISTLE

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the Second Epistle o St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)

My son Timothy, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience, persecutions, sufferings, what things befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured! And out of them all the Lord delivered me. Indeed all who would live a godly life in Christ Jesus will be persecuted. But people who are wicked and deceivers will proceed from worse to worse, deceiving and being deceived. But as for you, continue in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them, and how from infancy you have known the sacred temple writings which are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus.

GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:10-14)

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; fo everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

الرسالة

لِتَكُن يا ربُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنا
إبْتَهِجوا أيُّها الصِدّيقونَ بالرَّبّ.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَّسولِ الثانية إلى تيموثاوس.
(15-10:3)

يا وَلَدي تيموثاوسَ، إنَّكَ قَدِ اسْتَقْرَيتَ تَعْليمي، وسِيرَتي، وقَصْدِي، وإيماني، وأنَاتِي، وَمَحبَّتي، وصَبري، واضْطهاداتي، وآلامي، وما أصَابني في إنطاكِيَة وأيقونيةَ ولِسترَةَ، وأيَّةَ اضْطهاداتٍ احْتَمَلْتُ، وقَدْ أنْقذَني الرَّبُّ مِنْ جَميعِها. وجَميعُ الذينَ يُريدونَ أنْ يَعيشوا بالتَقْوى في المَسيحِ يسوعَ يُضْطَهَدونَ. أمّا الأشْرارُ والمُغْوُونَ مِنَ الناسِ، فَيَزْدادونَ شَرّاً، مُضِلّينَ ومُضَلّينَ. فَاسْتَمِرَّ أنْتَ على ما تَعَلَّمْتَهُ وأيْقَنْتَ بِهِ، عالِماً مِمَّن تَعَلَّمْتَ، وأنَّكَ مُنْذُ الطُّفوليَّةِ تَعْرِفُ الكُتُبَ المُقَدَّسَةَ القادِرَةَ أنْ تُصَيِّرَكَ حَكيماً لِلْخَلاصِ بالإيمانِ بالمسيح يسوع.

الإنجيل

فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ لوقا الإنْجيلِيّ البَشير، والتلْميذِ الطاهِر.
(14-10:18)

قالَ الرَّبُّ هَذا المَثَل: إنْسانانِ صَعِدا إلى الهَيْكَلِ ليُصَلِّيا، أحَدُهُما فَرّيسِيٌّ والآخَرُ عَشّارٌ. فَكانَ الفَرّيسِيُّ واقِفاً يُصَلّي في نَفْسِهِ هَكَذا، "اللَّهُمَّ إنّي أشْكُرُكَ لِأنّي لَسْتُ كَسائِرِ الناسِ الخَطَفَةِ، الظالمينَ، الفاسِقينَ، ولا مِثْلَ هَذا العشّار. فإنّي أصُومُ في الأسبوعِ مَرَّتَيْنِ، وأُعَشِّرُ كُلَّ ما هُوَ لي." أمَّا العَشّارُ فَوَقَفَ عَنْ بُعْدٍ، ولَمْ يُرِدْ أنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إلى السَّماءِ، بَلْ كانَ يَقْرَعُ صَدْرَهُ قائِلاً، "اللَّهُمَّ "اللَّهُمَّ ارْحَمْني أنا الخاطِئ." أقولُ لَكُمْ، إنَّ هَذا نَزَلَ إلى بَيْتِهِ مُبَرَّراً دونَ ذاكَ. لأنَّ كُلَّ مَن رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَعَ، ومَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارتَفَع.

EPITRE

Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul à Timothée (2Tm III, 10-15)

Mon enfant Timothée, tu m'as suivi dans mon enseignement, dans ma conduite et mes projets, dans la foi, la patience, dans l'amour du prochain et la constance dans les persécutions et les souffrances qui me furent infligées à Antioche, à Iconium et à Lystres. Quelles persécutions n'ai-je pas eu à subir ! Et de toutes le Seigneur m'a délivré.

D'ailleurs, tous ceux qui veulent vivre avec piété dans le Christ Jésus seront persécutés; tandis que les méchants et les imposteurs feront toujours plus de progrès dans le mal, séduisant les autres et s'égarant eux-mêmes tout à la fois. Mais toi, demeure ferme dans ce que tu as appris et dont tu as acquis la certitude, puisque tu sais de qui tu le tiens et que depuis l'enfance tu connais les saintes Écritures : elles sont à même de te procurer la sagesse qui conduit au salut par la foi dans le Christ Jésus.

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc (Lc XVIII, 10-14)

Le Seigneur dit cette parabole: «Deux hommes montèrent au Temple pour prier; l'un était pharisien et l'autre publicain. Le pharisien, debout, priait ainsi en lui-même: “Mon Dieu, je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont rapaces, injustes, adultères, ou bien encore comme ce publicain ; je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que j'acquiers.” Le publicain, se tenant à distance, n'osait même pas lever les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant: “Mon Dieu, aie pitié du pécheur que je suis!” Je vous le dis: ce dernier descendit chez lui justifié, l'autre non. Car tout homme qui s'élève sera abaissé, mais celui qui s'abaisse sera élevé.»

The Synaxarion

On February 1 in the Holy Orthodox Church, we commemorate Martyr Tryphon of Syria; and Martyr Perpetua of Carthage and her four companions.

On this day, we make remembrance of the Parable of the Pharisee and the Publican, which occurs in the Holy Gospel according to Luke the Evangelist.

Verses

If you resemble the Pharisee, run far away from the Temple;
For inside is Christ before whom only the humble are acceptable.

Verses for the Triodion

O Creator of everything heavenly and earthly, receive Thou from the Angels a Trinitarian song,

And from us men a noble and reverent Triodion.

In our Savior's parable, Jesus uses a Pharisee, a leader of the synagogue, who was regarded in public opinion as virtuous; and a publican, a tax collector, who was regarded as oppressive, greedy and a sinner. In their prayers to God, we discover the real hearts of these two men. We thus learn of the harm that comes from pride and the good that comes from humility. The divine Church Fathers sought to alert and prepare the Christ-loving clergy and laity for the upcoming period of the Great Fast. Therefore, on this Sunday we are reminded that humility is the greatest weapon against pride, as we imitate the humility of the publican to ascend to the divine heights.

Through the intercessions of the wonderworking Saints, O Christ our God, have mercy upon us and save us.

Amen.

في اللاهوت الدفاعي حاضراً

بقلم المطران سابا (اسبر)

يتوزّع علم اللاهوت على حقول عدّة. فالتعليم الإيماني المختصّ بالكتاب المقدّس يُسمى لاهوتاً كتابياً، والمختصّ بالعقيدة لاهوتاً عقائدياً أو عقدياً وهكذا. أمّا التعليم الإيماني الذي يتصدّى لمفاهيم أو تعاليم إيمانية خاطئة، أو يواجه البدع والهرطقات، أو يوضح ماهية وجوهر الإيمان المستقيم فيُسمى لاهوتاً دفاعياً.

عرفت الكنيسة المسيحية اللاهوت الدفاعي منذ بدء تأسيسها. فمنذ العصر الرسولي، ومع القرن الثاني الميلادي بخاصّةٍ، وجدت المسيحية نفسها في مواجهة جبهات عديدة كالديانات السائدة والبدع والهرطقات والانحرافات الإيمانية والأخلاق المتعارضة مع الإنجيل والاتهامات الكاذبة، ممّا اضطّرها تالياً إلى تبيان التعليم القويم والدفاع عن الإيمان المسيحي وإظهاره على حقيقته. كما أنّ طبيعة المسيحية التبشيرية دفعت إلى شرح الإيمان المسيحي على ضوء المفاهيم الدينية والفلسفية السائدة. هذا ما فعله بولس الرسول الذي كان "يخاطب اليهود والمتعبّدين في المجمع، ومن يلقاهم كلّ يوم في ساحة المدينة". لنتذكّر، على سبيل المثال، كيف خاطب أهل أثينا واستشهد ببعض شعرائهم (أع ١٧: ١٧).

لعب العديد من المفكّرين المسيحيين دوراً بارزاً في تطوير اللاهوت الدفاعي. تقديم الإيمان المسيحي للعالم كان أحد أسباب كتابة العهد الجديد، وهو ما يفسّر أسباب وجود أربع نسخ لبشارة المسيح؛ حيث اهتمّت كلّ نسخة بتقديم هذه البشارة لفئة من الناس مخاطبة إيّاهم بحسب ثقافتهم. فمتّى الإنجيلي، الذي وجّه كتابه إلى المسيحيين من أصل يهودي، أورد استشهادات كثيرة من العهد القديم كي يثبت تحقّقها في يسوع. أمّا مرقس، الذي وجّهه إلى مسيحيي مدينة روما، فلم يذكر شيئاً من العهد القديم لأنّهم لا يعرفونه، بل اهتّم بإظهار قوّة يسوع ومعجزاته أكثر من تعليمه، وهو ما يتناسب مع فهم الرومان آنذاك للعلاقة القائمة بين الآلهة والقوة. أمّا رسائل بولس الرسول فتَحْفَل بشروح وأجوبة على أسئلة كثيرة أو ممارسات خاطئة كانت تحصل في الكنائس الناشئة حديثاً.

سرعان ما بدأ العالم يهاجم الإيمان الجديد، مشوّهاً صورته، أو فاهماً إيّاه بطريقة خاطئة. كذلك لم يوفّق كثيرون في مسعاهم إلى تقديم الإيمان الجديد وشرحه، فوقعوا في الهرطقات وتأثروا بالفلسفات السائدة، ما دعا إلى تفنيد هذه التعاليم الخاطئة وحفظ الإيمان المسيحي من الهرطقات والبدع. هذا ما دعا إلى انعقاد المجمع الرسولي الأوّل (أع ١٥)، الذي واجه مسألة مطالبة المهتدين من الوثنية إلى المسيحية بتطبيق ناموس موسى أوّلاً. مذ ذاك صار انعقاد المجمع تقليداً في الكنيسة المسيحية، وعُرف أنّ الكنيسة مجمعية (سينودُسية) والكلمة من اليونانية وتعني "السير معاً."

لعبت الحاجة إلى تثبيت إيمان المسيحيين، ودعوة غير المسيحيين إلى الدخول في الإيمان المسيحي، والتعاطي مع الفلسفات السائدة والتهم التي أُلصقت بالمسيحيين وعباداتهم، دوراً مهمّاً في ازدهار اللاهوت الدفاعي، والدخول في حوار مع الآخرين.

سُمي اللاهوتيون الذين كتبوا، لاهوتاً دفاعياً، بدءاً من القرن الثاني، بالآباء المدافعين، مثل يوستينوس الفيلسوف وأريستيذس وكوارتوس وأثيناغوراس وأوريجانوس. ولم يخلو زمنٌ من هؤلاء المدافعين من بعد انتشار المسيحية في أرجاء المسكونة، وحاجتها إلى مخاطبة العالم الذي تعيش فيه والحوار معه وتثبيت المسيحيين في إيمانهم.

عمل المسيحيون بكلمة بطرس الرسول: "كونوا دائماً مستعدين لأن تقّدموا جواباً مقنعاً لكلّ من يسألكم عن سبب الرجاء الذي في داخلكم" (١ بط ٣:١٥). لم يتردّدوا أو ينغلقوا على أنفسهم أو يخافوا من مواجهة الآخرين والدخول في حوار معهم أو من در .اسة الثقافة العالمية، واكتساب مهارة استخدامها في تقديم الإيمان المسيحي، أو تطويعها للتعبير عنه بشكل دقيق ومفهوم من قِبَل الذين يقدّم لهم آباء الكنيسة إيمانَهم المسيحي.

استعان الدفاعيون المسيحيون بالثقافة السائدة، فاستخدموا التاريخ وأدّلته، والفلسفة وحججها، والعلوم ونظرياتها، والوعظ والخطابة والحوار، وغيرها مما استطاعوا إليه سبيلاً. لعلّ كتابات س. إس. لويس في بريطانيا القرن العشرين شاهد معاصر معروف جيداً لدى أبناء زمننا.

طالما أنّ الكنيسة موجودة وكذلك العالم فسيستمر اللاهوت الدفاعي في الوجود. فواجب الكنيسة أن تحفظ الإيمان وتبشر به وتثّبت المؤمنين فيه وتحاور المشككين به والمعادين له.

في زمننا الحالي الذي سقطت فيه الحدود وصار العالم قرية الكترونية واحدة، صارت التحديات شبه واحدة في كلّ العالم، ولكن على تفاوت شديد أو ضعيف بين منطقة وأخرى. هذا ما جعل الكنائس بحاجة إلى تبادل الخبرات في شأن بعض التحديات الإيمانية والأخلاقية بخاصّة.

يُلاحَظ حالياً، في معظم الديانات، حركةُ انكفاء عن مواجهة العالم الحالي والاكتفاء بممارسة الإيمان وعيشه وعرضه باجترار ما وصلنا في التراث. ثمّة جماعات تتكّون هنا وهناك تقرأ تراث الكنيسة حرفياً، خارج سياقه، وترفض الحوار مع العلوم والثقافات الأخرى. فيما العالم يجري فينا ومن دوننا، باتت أعداد هائلة من الناس والشبيبة بخاصّة بحاجةٍ إلى خطاب وشرح الإيمان باستخدام لغتهم وثقافتهم. وهو ما كان متوفراً في الكنيسة دائماً. وهذا ما اتّبعه آباء الكنيسة الذين يتعّرضون اليوم إلى تشويه تعاليمهم من قِبل الذين ينادون بهم أيضاً.

ثمّة أسئلة، في هذا المجال، لا بد من طرحها. لماذا الخوف من الحداثة وما فيها إلى درجة مقاطعة الآخر الذي لا يقول قولنا؟ لماذا نستبدل دونما وعي مبدأ "الكتاب وحده" بمبدأ "الآباء وحدهم"، ونقع تالياً في التفسير الحرفي الذي لا يأخذ بالاعتبار الظرف والدافع والحاجة الذي صاغ تعليماً محدداً؟ لماذا نتصرّف وكأنّ الروح القدس قد توقف عن العمل في الكنيسة؟ لماذا لا نتعلّم من آباء الكنيسة الكبار معرفة ثقافة زمننا جيداً، حتّى نحاورها وندافع عن إيماننا ونبّشر به، ممتلكين الأدوات التي تساعد الآخرين على أن يفهموه على حقيقته؟ لماذا، على سبيل المثال لا الحصر، استطاع بولس الرسول الاستشهاد بشعراء وثنيين في خطبته في أثينا؟ ولماذا طوّع الآباء القدّيسون مفهوم "من نفس الجوهر" (أوموأوسيوس) ليخدم الإيمان المسيحي، بينما يرفض كثيرون قراءات إيمانية معاصرة على الرغم من أمانتها للعقيدة؟ وأخيراً، لماذا لا يعرض بعضهم اليوم الإيمان إلا بمقارنة هجومية على الآخرين.

في عصر الحوار، لماذا لا نقبل الحوار؟ سؤال برسم جميع المؤمنين.

La théologie apologétique aujourd'hui

Par Son Éminence le Métropolite Saba (Isper)

La discipline (ou science) de la théologie se divise en plusieurs domaines. L'enseignement de la foi centré sur les Saintes Écritures est appelé théologie biblique ; celui qui s'intéresse à la doctrine est appelé théologie dogmatique ; et ainsi de suite. L'enseignement de la foi qui confronte les concepts ou enseignements erronés, répond aux hérésies et aux distorsions, ou clarifie la nature et l'essence de la vraie foi est appelé théologie apologétique.

L'Église chrétienne connaît la théologie apologétique depuis ses origines. Dès l'époque apostolique, et plus particulièrement au IIe siècle, elle a dû faire face à de nombreux défis : les religions dominantes, les hérésies et les faux enseignements, les déviations morales contraires à l'Évangile, et même les fausses accusations. Cela l'a contrainte à clarifier le véritable enseignement, à défendre la foi chrétienne et à la présenter telle qu'elle est. De plus, la vocation missionnaire du christianisme exigeait que la foi soit expliquée à la lumière des concepts religieux et philosophiques de l'époque. C'est ce que fit l'apôtre Paul lorsqu'il « parlait aux Juifs et aux hommes pieux dans la synagogue, et chaque jour sur la place publique à ceux qui s'y trouvaient » (Actes 17,17). On se souvient, par exemple, de la manière dont il s'adressa aux Athéniens et cita même leurs poètes.

De nombreux penseurs chrétiens ont joué un rôle majeur dans le développement de la théologie apologétique. Présenter la foi chrétienne au monde fut l'une des raisons d'être du Nouveau Testament. Cela explique aussi l'existence de quatre Évangiles : chacun présente l'Évangile à un public particulier, en s'adressant à lui selon sa culture. Matthieu l'Évangéliste, écrivant pour des chrétiens d'origine juive, citait fréquemment l'Ancien Testament pour montrer son accomplissement en Jésus. Marc, s'adressant aux chrétiens de Rome, ne fit aucune référence à l'Ancien Testament, car ils ne le connaissaient pas, mais se concentra plutôt sur la puissance et les miracles du Christ que sur son enseignement, conformément à la conception romaine du rapport entre divinité et puissance. Les lettres de l'apôtre Paul regorgent également d'explications et de réponses aux questions et aux pratiques incorrectes qui apparaissaient dans les églises nouvellement fondées.

Très vite, le monde s'attaqua à la nouvelle foi, en déformant son image ou en la comprenant mal. Parallèlement, nombreux furent ceux qui, tentant de présenter et d'expliquer le christianisme, échouèrent, sombrant dans l'hérésie ou influencés par les philosophies dominantes. Il devint alors nécessaire de réfuter les faux enseignements et de préserver la foi chrétienne de l'hérésie et de l'erreur. C'est pourquoi le premier concile apostolique fut convoqué (Actes 15), afin d'examiner la question de savoir si les convertis du paganisme devaient d'abord observer la loi mosaïque. Dès lors, les conciles devinrent une tradition au sein de l'Église, et l'on reconnut le caractère conciliaire (synodal) de l'Église, terme dérivé du grec signifiant « marcher ensemble ».

La nécessité de fortifier la foi des chrétiens, d'inviter les non-chrétiens à embrasser la foi et de répondre aux philosophies dominantes ainsi qu'aux accusations portées contre les chrétiens et leur culte joua un rôle majeur dans l'essor de la théologie apologétique et dans l'ouverture au dialogue avec autrui.

À partir du IIe siècle, les théologiens qui écrivaient pour défendre la foi furent appelés les Apologistes : parmi eux, Justin le Philosophe (Martyr), Aristide, Quadratus, Athénagoras et Origène. Après la diffusion du christianisme dans le monde habité, il n'y a jamais eu de période où de tels défenseurs aient manqué. L'Église a toujours eu besoin de s'adresser au monde dans lequel elle vit, d'engager le dialogue avec lui et de fortifier les croyants dans leur foi.

Les chrétiens agissaient conformément aux paroles de l'apôtre Pierre : « Soyez toujours prêts à répondre avec raison à quiconque vous interroge sur l'espérance qui est en vous » (1 Pierre 3,15). Ils n'hésitaient pas, ne se repliaient pas sur eux-mêmes et n'avaient aucune crainte d'engager le dialogue. Ils n'hésitaient pas non plus à étudier la culture environnante et à acquérir les compétences nécessaires pour l'utiliser dans la présentation de la foi chrétienne, voire à l'adapter afin qu'elle puisse être exprimée clairement et intelligiblement à ceux à qui les Pères de l'Église la proclamaient.

Les apologistes chrétiens puisaient dans la culture de leur temps, utilisant l'histoire et ses preuves, la philosophie et ses arguments, la science et ses théories, la prédication, la rhétorique, le dialogue et tous les moyens à leur disposition. Un

exemple moderne bien connu de notre époque est l'œuvre de C.S. Lewis dans la Grande-Bretagne du XXe siècle.

Tant que l'Église existera, et tant que le monde existera, la théologie apologétique continuera d'exister. Il incombe à l'Église de préserver la foi, de la proclamer, de fortifier les croyants et d'engager le dialogue avec ceux qui en doutent et ceux qui s'y opposent.

À notre époque, où les frontières s'estompent et où le monde est devenu un village global numérique, les défis sont désormais largement partagés à l'échelle planétaire, même si leur intensité varie d'une région à l'autre. Il est donc devenu essentiel que les Églises partagent leurs expériences, notamment face aux enjeux contemporains de la foi et de l'éthique.

Aujourd'hui, on observe, dans de nombreuses religions, une tendance au repli sur soi et à la réduction de la foi à sa pratique et à sa répétition, se contentant d'un recyclage acritique des héritages traditionnels. Des groupes ont émergé ici et là, qui interprètent la tradition de l'Église au pied de la lettre, hors de son contexte, et refusent le dialogue avec les sciences et les autres cultures. Or, le monde avance, que nous soyons là ou non, et un grand nombre de personnes, en particulier les jeunes, ont besoin d'une présentation de la foi expliquée dans leur propre langue et leur propre cadre culturel. Cette présentation a toujours été possible au sein de l'Église. C'est précisément l'approche des Pères de l'Église, dont les enseignements sont aujourd'hui souvent déformés par certains qui prétendent les suivre.

Des questions incontournables doivent être posées. Pourquoi cette peur de la modernité qui nous pousse à rompre le dialogue avec ceux qui pensent différemment ? Pourquoi substituons-nous inconsciemment le principe de « l'Écriture seule » par celui des « Pères saints seuls », tombant ainsi dans un littéralisme qui ignore les circonstances, les motivations et les besoins ayant façonné certains enseignements ? Pourquoi agissons-nous comme si l'Esprit Saint avait cessé d'agir dans l'Église ? Pourquoi ne pas apprendre des grands Pères de l'Église à comprendre la culture de notre temps, afin de dialoguer avec elle, de défendre notre foi et de la proclamer à l'aide d'outils permettant à autrui de la saisir pleinement ? Pourquoi, par exemple, l'apôtre Paul a-t-il pu citer des poètes païens

dans son sermon à Athènes ? Pourquoi les Pères saints ont-ils adapté le concept d'« une seule essence » (homoousios) au service de la foi chrétienne, alors que beaucoup aujourd'hui rejettent les lectures théologiques contemporaines malgré leur fidélité à la doctrine ? Enfin, pourquoi certains présentent-ils aujourd'hui la foi uniquement par une comparaison agressive avec d'autres ?

À l'ère du dialogue, pourquoi refusons-nous le dialogue ? C'est une question qui s'adresse à tous les croyants.

-

Evènements paroissiaux à venir — أحداث الرعية القادمة

التكريس

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن تكريس المنازل في هذه السنة سيكون ابتداءً من يوم 6 كانون الثاني، وذلك بحسب الترتيب البريدي للعناوين، على رجاء أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس والافتقاد.

Bénédiction des maisons

Nous informons tous nos paroissiens et paroissiennes que la Bénédiction des maisons, a commencé le 6 Janvier et va continuer selon les codes postaux, espérant que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration.

عيد دخول السيد الى الهيكل في 2 شباط

الأحد في 1 شباط الساعة السادسة مساء: صلاة الغروب

الأثنين في 2 شباط الساعة الحادية عشر صباحاً قداس لعيد دخول السيد إلى الهيكل. (السحرية في الساعة 10:00) .

تكريم خدّام الهيكل الأحد في 1 شباط:

في هذا اليوم يتم تكريم خدام الهيكل ومعايدتهم. وبهذه المناسبة نصلي لأجل كل خدام الهيكل في رعيتنا وخاصة الكهنة والأطفال والذين يهتمون بخدمة الهيكل. وكذلك سوف يلتقي الخدام على مائدة محبة مباشرةً بعد القداس.

سبت الراقدين: 14 شباط

-**السبت، في 14 شباط** الساعة الحادية عشر صباحاً: **قداس لسبت الأموات (السحرية في الساعة العاشرة)**

ملاحظة هامة:

توفيراً للوقت ونزولاً عند رغبة معظم المؤمنين، سوف تُذكر أسماء جميع الراقدين على المذبح أثناء تقديم الذبيحة فقط، وستقال طلبة الراقدين العمومية عوضاً عن ذكر الأسماء في القداس وفي خدمة التريصاجيون. وعوض توزيع القرابين سوف يوزّع الكوليفا (القمح المسلوق) على الجميع.

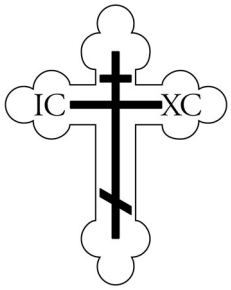
Samedi le 14 février à 11:00 Divine Liturgie pour **le samedi des défunts. (Les matines à 10:00)**

Note importante: Afin de gagner du temps et conformément aux souhaits de la plupart des fidèles, les noms des défunts seront mentionnés à l'autel uniquement lors de l'offrande du sacrifice. La prière universelle pour les défunts sera récitée à la place des noms pendant la messe et l'office du Trisagion. Au lieu de distribuer le pain eucharistique, du koliva (blé bouilli) sera distribué à tous.

صلاة أحد الغفران.

الأحد، في 22 شباط الساعة السادسة مساءً: **صلاة غروب أحد الغفران.**

- Dimanche le 22 février à 18h **vêpres du dimanche du pardon**.



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

جنانيز

تقدَّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- **يقام جناز الأسبوع** لراحة نفس عبد الله السابق رقاده ليان ذيات وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل ابنه بسام ذيات وعائلته.

ذكرانيات

- **ذكرانية لراحة** نفس امة الله السابق رقادها سميرة مالك وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل ايدي جدعون وعائلته، طوني جدعون وعائلته.

- **ذكرانية لراحة** نفس عبد الله السابق رقاده كامل مراد وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل ليلى مراد وعائلتها.

- **ذكرانية لراحة** نفس عبد الله السابق رقاده جريس دحدل وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل مشعل دحدل وعائلته، ميشلين دحدل وعائلتها.

- **ذكرانية لراحة** نفس امة الله السابق رقادها سميرة بيطار وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل اولادها وعائلاتهم.

- **ذكرانية لراحة** نفوس عبيد الله السابق رقادهم سامي ميشيل قندلفت، جورج ولوريت بعسولو وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل فيكتوريا قندلفت، فراس وعائلته، رشا وعائلتها، نيقولا وعائلته